

Апрель 2013 года

R



منظمة الأغذية
والزراعة للأمم
المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food and
Agriculture
Organization
of the
United Nations

Organisation des
Nations Unies
pour
l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones Unidas
para la
Alimentación y la
Agricultura

ТЕХНИЧЕСКИЕ КОНСУЛЬТАЦИИ ПО РАЗРАБОТКЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УСТОЙЧИВОГО МАЛОМАСШТАБНОГО РЫБНОГО ПРОМЫСЛА

Рим, Италия, 20-24 мая 2013 года

**Добровольные руководящие принципы по обеспечению
устойчивого маломасштабного рыбного промысла в контексте
продовольственной безопасности и искоренения бедности**

Настоящий документ содержит текст проекта Добровольных руководящих принципов по обеспечению устойчивого маломасштабного рыбного промысла в контексте продовольственной безопасности и искоренения бедности. Он был разработан в качестве дополнения к принятому ФАО в 1995 году Кодексу ведения ответственного рыболовства.

В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий. Большинство документов к совещаниям в рамках ФАО размещено в Интернете по адресу: www.fao.org

СОДЕРЖАНИЕ

СОКРАЩЕНИЯ И АББРЕВИАТУРЫ	iii
ПРЕДИСЛОВИЕ	iv
ЧАСТЬ 1. ВВЕДЕНИЕ.....	1
1. ЦЕЛИ.....	1
2. ХАРАКТЕР И СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ	1
3. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ	2
3А. Общие принципы	2
3В. Принципы применения.....	3
4. СВЯЗЬ С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ДОКУМЕНТАМИ	5
ЧАСТЬ 2. ОТВЕТСТВЕННОЕ РЫБОЛОВСТВО И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ	5
5. РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЛАДЕНИЯ И ПОЛЬЗОВАНИЯ И УПРАВЛЕНИЕ РЕСУРСАМИ	5
5 А. Ответственное регулирование вопросов владения и пользования	6
5 В. Устойчивое управление ресурсами	8
6. СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ЗАНЯТОСТЬ И ДОСТОЙНЫЙ ТРУД	10
7. ЦЕПОЧКИ ПРИРАЩЕНИЯ СТОИМОСТИ, ПОСЛЕПРОМЫСЛОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ТОРГОВЛЯ	13
8. ГЕНДЕРНОЕ РАВЕНСТВО.....	16
9. РИСКИ БЕДСТВИЙ И ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА	17
ЧАСТЬ 3. ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЛАГОПРИЯТНЫХ УСЛОВИЙ И ПОДДЕРЖКА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ	18
10. СОГЛАСОВАННОСТЬ ПОЛИТИКИ, ИНСТИТУЦИОНАЛЬНАЯ КООРДИНАЦИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО	18
11. ИНФОРМАЦИЯ, ИССЛЕДОВАНИЯ И КОММУНИКАЦИЯ	20
12. РАЗВИТИЕ ПОТЕНЦИАЛА.....	22
13. ПОДДЕРЖКА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ, МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА	23

СОКРАЩЕНИЯ И АББРЕВИАТУРЫ

АИК	адаптация к изменению климата
КВОР	Кодекс ведения ответственного рыболовства (ФАО)
КЛДОЖ	Комитет по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин
КВПБ	Комитет по всемирной продовольственной безопасности
ОГО	Организации гражданского общества
УРБ	управление с учетом риска бедствий
ЭПР	экосистемный подход к рыболовству
ВИЧ/СПИД	вирус иммунодефицита человека/синдром приобретенного иммунодефицита
МПЭСКИ	Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах
МПО	межправительственная организация
МОТ	Международная организация труда
ИМО	Международная морская организация
ННН-промысел	незаконный, несообщаемый и нерегулируемый промысел
МКН	мониторинг, контроль и наблюдение
НПО	неправительственная организация
РОРХ	региональный орган по рыбному хозяйству
Рио+20	Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам устойчивого развития (Рио+20)
МРП	маломасштабный рыбный промысел
ООН	Организация Объединенных Наций
РКОНИК	Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата
ВТО	Всемирная торговая организация

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящие *Добровольные руководящие принципы по обеспечению устойчивого маломасштабного рыбного промысла в контексте продовольственной безопасности и искоренения бедности* разработаны в качестве дополнения к принятому ФАО в 1995 году Кодексу ведения ответственного рыболовства (КВОР). Задача их разработки состояла в формулировании дополнительных руководящих принципов, применимых к маломасштабному рыбному промыслу, в поддержку общих принципов и положений КВОР. Исходя из этого, настоящие Руководящие принципы должны содействовать обеспечению заметного положения, признанию и дальнейшему укреплению роли маломасштабного рыбного промысла, вносить вклад в предпринимаемые на глобальном и национальном уровнях усилия по искоренению голода и бедности. Руководящие принципы поддерживают ответственное регулирование рыбного промысла и устойчивое социально-экономическое развитие на благо сегодняшнего и будущих поколений, уделяют особое внимание уязвимым и социально обособленным лицам, в том числе женщинам, детям и старикам, коренным народам и группам, живущим в условиях отсутствия продовольственной безопасности, и создают благоприятные условия для применения правозащитного подхода.

Предпринимаемый мужчинами и женщинами маломасштабный и кустарный рыбный промысел¹ – это понятие включает всю деятельность во всех звеньях цепочки приращения стоимости, допромысловую, промысловую и послепромысловую – играет важную роль в плане обеспечения продовольственной безопасности и питания², искоренения бедности, равного развития и устойчивого использования ресурсов. Маломасштабный рыбный промысел обеспечивает питательной пищей местные, национальные и международные рынки, служит источником доходов, поддерживающих местную и национальную экономику, и часто укрепляет устойчивое использование рыбных ресурсов³.

На маломасштабный рыбный промысел приходится до половины мирового вылова, причем если рассматривать только уловы, идущие на непосредственное употребление в пищу людьми, доля субсектора увеличится до двух третей. В этом плане особым значением обладает внутреннее рыболовство, где маломасштабный рыбный промысел играет доминирующую роль. В маломасштабном рыбном промысле заняты до 90 процентов мировых рыбаков и работников рыбной промышленности, более половины из них – женщины. Кроме обеспечения полной и неполной занятости рыбаков и работников рыбной промышленности, сезонный и разовый промысел обеспечивает миллионам людей жизненно необходимую прибавку средств к существованию. Эта деятельность может стать регулярно повторяющейся дополнительной деятельностью, может приобрести особую важность в трудные времена. Множество занятых в маломасштабном промысле рыбаков и работников рыбной промышленности являются

¹ Хотя признается, что в разных странах и регионах рассматриваемый субсектор может обладать различными характеристиками, а терминология в разных языках может не совпадать, в целях настоящего документа принимается, что термины "маломасштабный рыбный промысел" и "кустарный рыбный промысел" относятся к одному и тому же сегменту рыбного хозяйства. В комментариях к нулевой редакции Проекта документа предлагалось также рассмотреть понятия "промысел без применения судов, с применением маломерных судов и общинный промысел". В настоящей редакции проекта Руководящих принципов будет использоваться термин "маломасштабный рыбный промысел", включающий в себя все эти понятия. Как указано в главе 2 части 1 "ХАРАКТЕР И СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ", согласно принципу, на основании которого определялась терминология, четкое определение маломасштабного рыбного промысла должно даваться на местном или национальном уровне.

² В ряде полученных комментариев содержалось предложение об упоминании в Руководящих принципах МРП понятия "продовольственный суверенитет". В настоящей же редакции текста используется термин "продовольственная безопасность и питание", что соответствует терминологии, применяемой в настоящее время Комитетом по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ).

³ В настоящей документе термин "рыбные ресурсы" используется для обозначения всех живых водных ресурсов (водорослей, моллюсков и пр., обитающих как в морской, так и в пресной воде), которые обычно являются предметом промысла.

самозанятыми и непосредственно обеспечивают продовольствием собственные домохозяйства и общины, другие работают на коммерческих предприятиях, осуществляющих лов, переработку и торговлю. В береговых, приозерных и прибрежных районах рыбный промысел и связанные с ним виды деятельности часто поддерживают местную экономику, выступают в качестве локомотива, оказывают мультиплицирующее воздействие на другие отрасли.

Маломасштабный рыбный промысел отличается разнообразием и динамичностью, часто характеризуется сезонными миграциями. Характеристики субсектора в разных местностях различны. Заметна тенденция к укоренению маломасштабного рыбного промысла в местных общинах, что часто отражает историческую привязанность к имеющимся поблизости рыбным ресурсам, к традициям и ценностям. Эта тенденция содействует социальному сплочению общин. Для многих рыбаков и работников рыбной промышленности маломасштабный рыбный промысел стал образом жизни. Субсектор включает в себе разнообразие и культурное богатство всемирного значения. Многие занятые в маломасштабном промысле рыбаки, работники рыбной промышленности и их общины, включая уязвимые и социально обособленные группы, непосредственно зависят от доступа к рыбным ресурсам и земле. Права владения и пользования землей в береговых зонах играют важнейшую роль с точки зрения обеспечения и упрощения доступа к рыбному промыслу, ведения вспомогательной деятельности, в том числе переработки и торговли, в плане жилья и других аспектов поддержания средств к существованию. Фундаментальной основой источников средств к существованию для рыбаков и рабочих рыбной промышленности и для потенциала субсектора в части содействия всеобщему благосостоянию является здоровье водных экосистем.

Несмотря на их важную роль, многие общины, занимающиеся маломасштабным рыбным промыслом, до сих пор социально обособлены и не вносят потенциально возможный вклад в укрепление продовольственной безопасности и питания, искоренение бедности, обеспечение равного развития и устойчивого использования ресурсов.

Закреплению и расширению вклада маломасштабного рыбного промысла мешают многие проблемы и ограничения. За три-четыре последних десятилетия развитие рыболовства в разных частях света во многих случаях повлекло за собой перелом и создало угрозы для сред обитания и экосистем. Традиционно сложившаяся за много поколений и характерная для маломасштабного рыбного промысла практика распределения ресурсов и разделения выгод от их эксплуатации была подорвана не предполагающими широкого участия, зачастую централизованными системами управления рыбным хозяйством, развитием технологий и переменами демографического характера. Кроме того, часто общины, занимающиеся маломасштабным рыбным промыслом, страдают от неравноправия, обусловленного недостатком силы. В отдельных местах возникают конфликты с крупными рыбохозяйственными структурами, нарастает взаимозависимость и конкуренция между маломасштабным рыбным промыслом и другими секторами. При этом таким секторам часто свойственно более сильное политическое и экономическое влияние: это туризм, аквакультура, сельское хозяйство, энергетика, горнодобыча, промышленность, инфраструктурная отрасль.

Если общины, занимающиеся маломасштабным рыбным промыслом, бедны, такая бедность, как правило, имеет множественные причины: она обусловлена не только низким уровнем доходов, но и рядом факторов, препятствующих полноценному пользованию правами человека, а именно гражданскими, политическими, экономическими, социальными и культурными правами. Часто общины, занимающиеся маломасштабным рыбным промыслом, проживают в удаленных местностях, что, как правило, ограничивает или усложняет доступ к рынкам и может негативно влиять на доступ к здравоохранению, образованию и другим социальным услугам. Кроме того, общины для таких общин чертами являются низкий уровень организованного обучения, слабое здоровье (в том числе часто наблюдаются превышающие среднее значение показатели распространения ВИЧ/СПИД) и неадекватность организационных структур. Имеющиеся возможности ограничены, поскольку общины, занимающиеся

маломасштабным рыбным промыслом, сталкиваются с множеством проблем: недостаток альтернативных источников средств к существованию, безработица среди молодежи, нездоровые и небезопасные условия труда, подневольный труд, детский труд. Если община, занимающаяся маломасштабным рыбным промыслом, расположена в отдаленной местности, перечисленные ограничения становятся еще жестче. Загрязнение, деградация окружающей среды, воздействие изменения климата, стихийные и техногенные бедствия только усиливают угрозы, с которыми сталкиваются общины, занимающиеся маломасштабным рыбным промыслом. Перечисленные факторы осложняют для рыбаков и работников рыбной промышленности, занятых в мелкомасштабном промысле, путь к тому, чтобы их голос был услышан, им сложнее защищать собственные гражданские права и права владения и пользования, обеспечивать устойчивое использование рыбных ресурсов, от которых они зависят.

Настоящие Руководящие принципы были разработаны в рамках процесса, обеспечившего широкое участие, с привлечением представителей общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, организаций гражданского общества (ОГО), правительств, региональных организаций и других заинтересованных сторон. В них учтен широкий спектр важных соображений и принципов: равенство, недискриминация, участие и вовлечение, ответственность и верховенство права, а также принцип, согласно которому все права человека являются всеобщими, неделимыми, взаимосвязанными и взаимозависимыми. Руководящие принципы соответствуют требованиям международных стандартов в области прав человека и содействуют их реализации. Они дополняют и поддерживают не только Кодекс ведения ответственного рыболовства (КВОР), но и другие международные документы и договоренности, в том числе Добровольные руководящие принципы ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности (*Руководящие принципы владения и пользования*) и Добровольные руководящие принципы постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности (*Руководящие принципы по праву на питание*). Пользователям настоящего документа, в том числе государствам, субъектам маломасштабного рыбного промысла и другим заинтересованным сторонам, рекомендуется ознакомиться с указанными руководящими принципами, а также с международными и региональными договорами, что позволит получить полноценную картину применимых обязательств, добровольно взятых обязанностей и доступных рекомендаций.

ЧАСТЬ 1. ВВЕДЕНИЕ

1. ЦЕЛИ

1. Цель настоящих Руководящих принципов состоит в расширении вклада маломасштабного рыбного промысла в укрепление продовольственной безопасности и питания и в поддержке постепенного осуществления права на достаточное питание. Создавая благоприятные условия для применения правозащитного подхода, они нацелены на достижение искоренения бедности, равного развития и устойчивого использования ресурсов. Особое внимание уделено нуждам уязвимых и социально обособленных групп как внутри, так и вне рыбацких общин. Руководящие принципы способствуют достижению поставленных целей за счет создания для общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, включая как мужчин, так и женщин, условий, позволяющих участвовать в принятии решений, пользоваться принадлежащими им правами человека и принимать на себя ответственность за устойчивое использование рыбных ресурсов. Кроме того, Руководящие принципы создают благоприятные условия для того, чтобы маломасштабный рыбный промысел вносил вклад в обеспечение для нашей планеты и ее жителей устойчивого в экономическом, социальном и экологическом плане будущего, как того требуют результаты проведенной в 2012 году в Рио-де-Жанейро Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20).

1.2. Перед настоящими Руководящими принципами стоят следующие задачи:

- определить принципы и критерии разработки и осуществления политических мер, стратегий и правовых механизмов для укрепления регулирования и развития маломасштабного рыбного промысла и предложить рекомендации по их осуществлению;
- повысить уровень осведомленности и создать условия для распространения знаний о роли, вкладе и потенциале маломасштабного рыбного промысла, о его нуждах и возможностях.

2. ХАРАКТЕР И СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

2.1. Настоящие Руководящие принципы носят добровольный характер. Они применимы к маломасштабному рыбному промыслу во всех контекстах, но особое внимание уделяют развивающимся странам и достижению положительных результатов для уязвимых и социально обособленных групп.

2.2. Руководящие принципы относятся к маломасштабному рыбному промыслу как в морях, так и во внутренних водоемах. Они применимы ко всем элементам системы рыболовной отрасли, то есть к мужчинам и женщинам, занятым во всех видах деятельности, составляющих звенья цепочки приращения стоимости, включая допромысловый, послепромысловый и торговый субсекторы, а также ко всем видам рыболовной и промысловой деятельности, как в официальной, так и в неофициальной экономике. Признавая важность связей, существующих между маломасштабным рыбным промыслом и аквакультурой, настоящие Руководящие принципы уделяют внимание, в основном, вопросам рыболовства.

2.3. Руководящие принципы обращены к странам, как являющимся, так и не являющимся членами ФАО, ко всем уровням и ступеням властной иерархии (национальные, областные и местные правительства, парламенты и законодательные органы, а также учреждения-исполнители и судебные власти), к субрегиональным, региональным и межправительственным

организациям (МПО), властным органам, существующим в силу традиций или обычаев, и субъектам маломасштабного рыбного промысла (рыбакам, работникам рыбной промышленности, их общинам, соответствующим профессиональным организациям и ОГО). Кроме того, они обращены к исследовательским и научным организациям, частному сектору, неправительственным организациям (НПО), субъектам неофициальной экономики и всем прочим лицам, имеющим отношение к рыбной отрасли, развитию сельских и береговых районов и эксплуатации водной среды. Они применимы ко всем формам регулирования маломасштабного рыбного промысла, включая государственный, частный, общинный, коллективный, исконный и традиционный промысел. Таким образом, Руководящие принципы обращены ко всем сторонам, как к государственным, так и к негосударственным субъектам, то есть ко всем лицам, институтам и организациям, участвующим или заинтересованным в регулировании и развитии маломасштабного рыбного промысла и в эксплуатации водной среды и прилегающих к ней сухопутных территорий.

2.4. Руководящие принципы признают широкое разнообразие маломасштабного рыбного промысла. Единого и согласованного определения данного субсектора не существует. Исходя из этого, Руководящие принципы не предписывают какого-либо стандартного определения маломасштабного рыбного промысла. Чтобы в рамках применения Руководящих принципов были обеспечены прозрачность и ответственность, важно определить, какие виды деятельности и операторы должны считаться маломасштабными, и выявить требующие большего внимания уязвимые и социально обособленные группы. Это должно делаться на региональном, субрегиональном и национальном уровнях, либо исходя их особого контекста, в котором будут применяться Руководящие принципы. Государствам следует обеспечить, чтобы указанное определение и выявление осуществлялось в рамках значимых и существенных, многоуровневых и ориентированных на достижение поставленных целей процессов, предусматривающих широкое участие и проведение консультаций, с тем чтобы были услышаны голоса как мужчин, так и женщин. В меру целесообразности и актуальности, участвовать в таких процессах и поддерживать их должны все стороны.

3. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

3А. Общие принципы

3.1. Настоящие Руководящие принципы основаны на международных стандартах в области прав человека, на принципах ответственного регулирования и устойчивого развития, определенных конференцией Рио+20. Особое внимание уделяется уязвимым и социально обособленным группам и необходимости поддержать постепенное осуществление права на достаточное питание.

3.2. Всем сторонам следует признавать и уважать определенные международными стандартами в области прав человека принципы прав человека – всеобщий и неотъемлемый характер, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность, недискриминацию и равенство, участие и вовлечение, ответственность и верховенство права – и их применимость к маломасштабному рыбному промыслу. Кроме того, всем сторонам следует признавать взаимозависимость демократии, экономического развития и прав человека. Равное развитие

имеет фундаментальное значение, поэтому должны создаваться условия для гендерного равенства и уважения всех людей.

3.3. Государствам следует продвигать и защищать права человека и основополагающие свободы в целях создания условий, позволяющих отдельным лицам и гражданскому обществу предъявлять требования собственным правительствам, разрабатывать политические меры, направленные на удовлетворение собственных особых нужд, обеспечивать прозрачность и подотчетность процессов принятия решений на правительственном и государственном уровне при осуществлении таких политических мер⁴. Государствам следует уважать и защищать гражданские и политические права защитников прав человека⁵.

3.4. Негосударственные структуры, в том числе деловые предприятия, обязаны уважать права человека⁶. Чтобы обеспечить соответствие деятельности негосударственных субъектов маломасштабного рыбного промысла требованиям международных стандартов в области прав человека, государствам следует регулировать данную сферу деятельности. Права человека не ограничены национальными юрисдикциями, поэтому государствам следует уважать экстерриториальность обязательств в отношении прав человека.

3В. Принципы применения

3.5 В рамках правозащитного подхода государствам следует обеспечить применение настоящих Руководящих принципов на основании следующих принципов:

1. **Человеческое достоинство:** *признание за каждым индивидуумом неотъемлемого достоинства, а также равных и неотъемлемых прав человека*⁷.
2. **Уважение культурных различий:** признание и уважение существующих форм организации, традиций, местных норм и практики общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, в том числе коренных народов. При этом признается, что, возможно, потребуется изменить социальные и культурные модели поведения мужчин и женщин с целью достижения искоренения предрассудков и упразднения обычаев и всей прочей практики, основанной на идее неполноценности или превосходства одного из полов или стереотипности роли мужчин и женщин⁸.
3. **Недискриминация:** *никто не должен подвергаться дискриминации в рамках законов, политики или практики*⁹.
4. **Справедливость и равенство:** обеспечение – в законодательстве и на практике – правосудия и справедливого отношения в отношении всех людей, в том числе равных прав на пользование правами человека для женщин, детей, молодежи и стариков. При этом следует признавать различия между женщинами и мужчинами и предпринимать целенаправленные меры по фактическому ускорению установления равенства, то есть в меру необходимости создавать льготные условия, позволяющие достичь справедливых результатов в отношении уязвимых и социально обособленных групп.

⁴ На основе п. 1.2 Руководящих принципов по праву на питание

⁵ На основе п. 4.8 Руководящих принципов владения и пользования

⁶ На основе п. 3.2 Руководящих принципов владения и пользования

⁷ Пункт 3В 1. Руководящих принципов владения и пользования

⁸ На основании ст. 5 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДОЖ).

⁹ Пункт 3В 2. Руководящих принципов владения и пользования

5. Консультации и участие: обеспечение активного, свободного, действенного, содержательного и информированного участия мужчин и женщин из общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, во всех аспектах управления рыбными ресурсами и прилегающими землями с учетом существующего дисбаланса сил между различными сторонами. При этом до того, как решения будут приняты, следует заручиться поддержкой и участием тех, кого принимаемые решения могут коснуться, и должной ответной реакцией участников процесса принятия решений¹⁰.

6. Верховенство права: применение правового подхода на основе законов, которые широко опубликованы на используемых языках, действуют в отношении всех, беспристрастно применяются независимыми судами и соответствуют их действующим обязательствам в рамках национального и международного права, и с должным учетом добровольных обязательств в соответствии с применимыми региональными и международными документами¹¹.

7. Прозрачность: четкое формулирование и предание широкой гласности на используемых языках правил, законов и процедур, предание принимаемых решений широкой гласности на используемых языках и в доступных всем форматах¹².

8. Ответственность: обеспечение ответственности людей, государственных органов и негосударственных структур за свои действия и решения согласно принципу верховенства права¹³.

3.6 Кроме того, при применении настоящих Руководящих принципов Государствам и всем другим сторонам следует руководствоваться следующими принципами:

1. Экономическая, социальная и экологическая устойчивость: применение принципа принятия мер предосторожности и управления рисками для предотвращения получения нежелательных результатов, включая не только чрезмерную эксплуатацию рыбных ресурсов и негативное воздействие на окружающую среду, но также неприемлемые последствия социального и экономического характера.

2. Целостные и интегрированные подходы: признание экосистемного подхода к рыболовству (ЭПР) в качестве важного руководящего принципа, включая понятия полноты и устойчивости всех частей экосистемы, в том числе источников средств к существованию людей, и обеспечение межсекторальной координации, поскольку маломасштабный рыбный промысел тесно связан со многими другими секторами и зависит от них. При необходимости государствам следует применять подходы, основанные на землеустроительном планировании.

3. Существующие права владения и пользования: признание, уважение и защита различных форм законных прав владения и пользования ресурсами водных организмов и земельными ресурсами, принадлежащих общинам, занимающимся маломасштабным рыбным промыслом, в том числе там, где такие права формально не установлены законом. Государствам надлежит соответствующим образом защищать права рыбаков и всех работников рыбной промышленности на обеспеченную и справедливую жизнь, а также на преимущественный доступ, где это возможно, к традиционным районам промысла и ресурсам в водах, находящихся под их национальной юрисдикцией¹⁴.

¹⁰ На основе п. ЗВ 6. Руководящих принципов владения и пользования

¹¹ Пункт ЗВ 7. Руководящих принципов владения и пользования

¹² Пункт ЗВ 8. Руководящих принципов владения и пользования

¹³ Пункт ЗВ 9. Руководящих принципов владения и пользования

¹⁴ Предложение основано на п. 6.18 КВОР

4. Социальная ответственность: поощрение общинной солидарности, коллективной и корпоративной ответственности. Следует поощрять стремление к созданию среды, обеспечивающей благоприятные условия для сотрудничества между заинтересованными сторонами.

5. Практическая осуществимость, социальная и экономическая целесообразность: обеспечение социально-экономической разумности и рациональности политических мер, стратегий, планов и действий, направленных на совершенствование регулирования и развития маломасштабного рыбного промысла. Они должны учитывать информацию о текущем положении дел, должны быть осуществимыми, должны предусматривать возможность адаптации к меняющимся обстоятельствам и поддерживать устойчивость общин к внешним воздействиям.

4. СВЯЗЬ С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ДОКУМЕНТАМИ

4.1. Настоящие Руководящие принципы следует толковать и применять, соблюдая существующие обязательства по национальному и международному праву, включая правила и мандаты Всемирной торговой организации (ВТО), и с должным учетом добровольных обязательств в рамках применимых региональных и международных документов. Они дополняют и подкрепляют национальные, региональные и международные инициативы, касающиеся прав человека, ответственного регулирования и устойчивого развития, в соответствии с определением, выработанным конференцией Рио+20. Руководящие принципы были разработаны как неотъемлемая часть КВОР и, в соответствии с Кодексом, поддерживают ответственное регулирование рыбного хозяйства и устойчивое использование ресурсов.

4.2. Никакое положение настоящих Руководящих принципов не должно рассматриваться как ограничивающее или подрывающее какие бы то ни было правовые обязательства, которые государство может нести в рамках международного права. В той части, где положения национального законодательства не соответствуют положениям настоящих Руководящих принципов, последние должны служить ориентиром для соответствующих поправок, побуждать к подготовке и принятию новых законодательных положений и помогать в разработке дополнений к традиционным нормам и положениям.

ЧАСТЬ 2. ОТВЕТСТВЕННОЕ РЫБОЛОВСТВО И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

5. РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЛАДЕНИЯ И ПОЛЬЗОВАНИЯ И УПРАВЛЕНИЕ РЕСУРСАМИ

5.1 Настоящие Руководящие принципы признают необходимость в ответственном и устойчивом использовании водного биоразнообразия и природных ресурсах в целях обеспечения соответствия требованиям настоящего и будущих поколений в области развития и экологии. Общины, занимающиеся маломасштабным рыбным промыслом, нуждаются в

обеспечении прав владения и пользования¹⁵ ресурсами, составляющими основу средств к их существованию. Руководящие принципы поддерживают справедливое распределение положительных результатов ответственного управления рыбным промыслом и экосистемами, идущее на благо мужчинам и женщинам и уделяющее особое внимание уязвимым и социально обособленным группам.

5А. Ответственное регулирование вопросов владения и пользования

5.2 Всем сторонам следует признавать, что ответственное регулирование вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в применении к маломасштабному рыбному промыслу имеет центральное значение для реализации прав человека, обеспечения продовольственной безопасности, искоренения бедности, поддержания устойчивых источников средств к существованию, социальной стабильности, обеспечения жильем, развития сельских районов и социального и экономического развития¹⁶.

5.3 Государствам следует обеспечивать, чтобы занятые в маломасштабном промысле рыбаки, работники рыбной промышленности и их общины пользовались обеспеченными, справедливыми, сообразными в социальном и культурном плане правами владения и пользования рыбными ресурсами (морей и внутренних водоемов) и землей в береговых зонах, причем особое внимание должно уделяться правам владения и пользования, предоставляемым женщинам.

5.4 Всем сторонам следует признавать и уважать принадлежащие общинам, занимающимся маломасштабным рыбным промыслом, законные права владения и пользования, в том числе на данный момент не закрепленные в законодательстве. Государствам следует принимать соответствующие меры для выявления, регистрации и уважения обладателей законных прав владения и пользования и их соответствующих прав, будь то официально зафиксированные права или нет¹⁷. Местные нормы и практику, а также основанный на традициях или иной льготный доступ общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, в том числе общин коренных народов, к рыбным и земельным ресурсам надлежит признавать, уважать и защищать, используя для этого способы, соответствующие международным стандартам в области прав человека и положениям Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. *Там где конституционные или правовые реформы расширяют права женщин, в результате чего такие права входят в конфликт с традициями, всем сторонам следует совместно стремиться отразить эти изменения в традиционных системах владения и пользования*¹⁸.

5.5 Там где государствам принадлежат или находятся под их контролем водные (включая рыбные) и земельные ресурсы, им следует определить назначение и порядок владения и пользования этими ресурсами в контексте более широких социальных, экономических и

¹⁵ Термин "права владения и пользования" используется в соответствии с содержанием *Руководящих принципов владения и пользования*. Таким образом, понятие "пользование" определяет, кто, в течение какого времени и на каких условиях может пользоваться природными ресурсами. Указанное понятие включает и другие часто употребляемые термины, в том числе "право доступа", "право пользования" и "право управления".

¹⁶ На основе п. 4.1 *Руководящих принципов владения и пользования*

¹⁷ На основе п. 3.1 *Руководящих принципов владения и пользования*

¹⁸ Предложение взято из п. 3.1 *Руководящих принципов владения и пользования*

природоохранных целей¹⁹. В меру применимости настоящего положения, государствам следует признавать и охранять находящиеся в государственном владении ресурсы, использование которых и управление которыми коллективно осуществляется общинами, занимающимися маломасштабным рыбным промыслом. Им следует сохранять соответствующие схемы и механизмы коллективного пользования и управления. Цель таких мер должна состоять в том, чтобы права владения и пользования ресурсами, составляющими основу средств к существованию, оставались внутри общины.

5.6 Государствам следует обеспечить реализацию мер по защите наиболее уязвимых и социально обособленных людей, в том числе мигрантов, которые могут не обладать законными правами владения и пользования, но при этом источники средств к их существованию, особенно в периоды тягот, могут зависеть от доступа к рыбным и земельным ресурсам.

5.7 Государствам следует предоставлять, охранять и создавать благоприятные условия для осуществления льготного доступа общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, к рыбным ресурсам в водах, находящихся под национальной юрисдикцией, в целях получения справедливых результатов для разных групп людей, в том числе для уязвимых и ущемленных групп. Следует рассмотреть специальные меры, например, создание и обеспечение функционирования эксклюзивных зон маломасштабного рыбного промысла. Общины, занимающиеся маломасштабным рыбным промыслом, должны получить приоритет при рассмотрении вопросов, связанных с предоставлением доступа к ресурсам, до того как будут заключены соглашения с третьими странами или третьими сторонами.

5.8 Государствам следует рассмотреть вопрос о реформах перераспределения, если такие реформы могут способствовать обеспечению широкого и справедливого доступа общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, к рыбным и земельным ресурсам. Должны быть приняты целенаправленные меры по обеспечению справедливости в части получения женщинами выгод от перераспределения ресурсов. Перераспределение может потребовать проведения экспроприации, оно должно проводиться в соответствии с положениями Добровольных руководящих принципов ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности.

5.9 Государствам следует обеспечивать, чтобы общины, занимающиеся маломасштабным рыбным промыслом, не подвергались произвольному выселению или иному лишению или ущемлению их законных прав владения и пользования²⁰. Государствам следует признавать, что нарастает конкуренция со стороны других ресурсопользователей, и что общины, занимающиеся маломасштабным рыбным промыслом, в частности, уязвимые и социально обособленные группы, часто оказываются более слабой стороной в конфликтах с другими секторами, поэтому в условиях, когда источникам их средств к существованию угрожает развитие и деятельность других секторов, они могут нуждаться в особой поддержке.

5.10 Государствам следует через беспристрастные и компетентные судебные и административные органы обеспечивать для общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, доступ к своевременным, доступным и эффективным средствам разрешения

¹⁹ На основе п. 8.1 Руководящих принципов владения и пользования

²⁰ На основе п. 4.5 Руководящих принципов владения и пользования

споров по поводу прав владения и пользования, включая альтернативные способы разрешения таких споров, и предоставлять эффективные средства правовой защиты, которые могут, в соответствующих случаях, включать и право на апелляцию. Следует незамедлительно обеспечивать применение указанных средств правовой защиты, которые могут включать реституцию, покрытие ущерба, компенсацию и возмещение. Государствам следует стремиться к обеспечению доступа к таким средствам для уязвимых и социально обособленных лиц²¹.

5.11 Государствам следует предпринимать шаги по восстановлению доступа к традиционным местам лова и береговым территориям для общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, которые были перемещены по причине войн или конфликтных ситуаций. Такие шаги должны пропагандировать и обеспечивать искоренение всех форм дискриминации в отношении женщин в плане прав владения и пользования.

5B. Устойчивое управление ресурсами

5.12. Государствам и всем, кто принимает участие в управлении рыбным хозяйством, надлежит принимать меры по долгосрочному сохранению и устойчивому использованию рыбных ресурсов. Им следует продвигать и внедрять соответствующие системы управления в соответствии с их действующими обязательствами в рамках национального и международного права и с добровольными обязательствами, включая Кодекс ведения ответственного рыболовства. Такие системы должны обеспечивать должное признание требований и возможностей маломасштабного рыбного промысла.

5.13. Все стороны должны признавать, что права и обязанности нераздельны. Права владения и пользования уравновешены соответствующими обязанностями, необходимо уважать принцип долгосрочного сохранения и устойчивого использования ресурсов. Пагубные и незаконные методы лова, равно как и любая иная практика, наносящая ущерб окружающей среде либо не являющаяся устойчивой, подлежат замене ответственной практикой.

5.14. Государствам следует содействовать и поддерживать общины, занимающиеся маломасштабным рыбным промыслом, принимающие на себя, в соответствии с их традиционными правами и системами владения и пользования, ответственность за управление ресурсами, от которых зависит благосостояние таких общин, и которые традиционно используются в качестве источника средств к их существованию. Аналогичным образом, государствам следует обеспечивать, чтобы общины, занимающиеся маломасштабным рыбным промыслом, включая уязвимые и социально обособленные группы, привлекались к разработке, планированию и осуществлению мер по управлению, затрагивающих источники средств к их существованию. Это относится как к защищаемым зонам морей и внутренних водоемов, так и к береговым территориям (например, сохранение мангровых зарослей). С учетом положений национального законодательства, следует создавать благоприятные условия для внедрения систем управления, предполагающих широкое участие, в частности, для совместного управления.

5.15. Государствам следует обеспечить наличие отвечающих особенностям маломасштабного рыбного промысла систем мониторинга, контроля и наблюдения (МКН). Они

²¹ На основе п. 4.9 Руководящих принципов владения и пользования

должны оказывать таким системам поддержку, в меру целесообразности вовлекать субъектов маломасштабного рыбного промысла, создавать благоприятные условия для реализации механизмов широкого участия в контексте совместного управления. Искоренение всех форм незаконного и пагубного лова, отрицательно воздействующего на маломасштабный рыбный промысел, требует эффективных механизмов обеспечения правопорядка.

5.16. Государствам следует обеспечивать, чтобы роли и ответственность затрагиваемых и заинтересованных сторон в механизмах совместного управления были четко определены и согласованы в рамках процесса с широким участием, и чтобы им была однозначно обеспечена правовая и судебная поддержка. Все стороны несут ответственность за принятые на себя по результатам согласования роли в части управления. Субъектам маломасштабного рыбного промысла следует стремиться к тому, чтобы быть представленными в соответствующих профессиональных и рыбохозяйственных органах местного и национального уровня и активно участвовать во всех процессах принятия решений и формирования политических мер.

5.17. Государствам и субъектам маломасштабного рыбного промысла надлежит пропагандировать и поддерживать роль мужчин и женщин, занятых в допромысловой, промысловой и послепромысловой деятельности, и их вовлечение в совместное управление и создание благоприятных условий для ответственного рыболовства: они могут привнести собственный особый опыт, поделиться своим видением и своими нуждами. Всем сторонам следует уделять особое внимание необходимости в обеспечении равноправного участия женщин, разрабатывать целенаправленные меры по достижению этой цели к установленному сроку.

5.18. Государствам следует избегать политических мер, в частности, определенных видов предоставления правительством финансовых средств и других схем экономического стимулирования, которые могут повлечь за собой нарастание конкуренции за ресурсы, сопровождающейся негативным воздействием на маломасштабный рыбный промысел.

5.19. Там где существуют вопросы трансграничного или подобного характера, например, совместно контролируемые акватории и рыбные ресурсы, государствам следует путем совместной работы обеспечивать, чтобы права владения и пользования передавались общинам, занимающимся маломасштабным рыбным промыслом, и охранялись на основе принципов, применяемых в зонах национальной юрисдикции. В соответствии с положениями Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и Соглашения Организации Объединенных Наций по рыбным запасам 1995 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, государствам следует через региональные организации и механизмы управления рыбным хозяйством сотрудничать в сфере управления трансграничными рыбными ресурсами.

5.20. В рамках механизмов и практики управления всем сторонам надлежит признавать необходимость в учете существующих и/или будущих последствий изменения климата. В планы совместного управления маломасштабным рыбным промыслом следует включать, а при осуществлении таких планов учитывать, эффективные механизмы адаптивного управления и меры по укреплению устойчивости к внешним воздействиям в отношении как акваторий, так и территорий суши.

6. СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ЗАНЯТОСТЬ И ДОСТОЙНЫЙ ТРУД

6.1. Настоящие Руководящие принципы признают, что общины, занимающиеся маломасштабным рыбным промыслом как в море, так и во внутренних водоемах, часто отличаются высоким уровнем уязвимости. Такое положение является результатом их зависимости от эксплуатации ограниченных природных ресурсов и присущей рыбному промыслу непредсказуемости, но при этом связано и с более широкими проблемами в области развития. Для поддержания источников средств к существованию общины, занимающиеся маломасштабным рыбным промыслом, нуждаются не только в правах владения и пользования землей и рыбными ресурсами, но и в доступе к полному спектру услуг и ресурсов финансового, социального и институционального плана. Руководящие принципы создают условия для повышения осведомленности и более полного учета социально-экономических условий, социальных и экономических потребностей общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, включая как мужчин, так и женщин, с уделением особого внимания уязвимым и социально обособленным группам.

6.2. Всем сторонам следует признавать необходимость применения слаженных, интегрированных и целостных подходов к вопросам регулирования и развития, обеспечивающих учет сложного характера источников средств к существованию и основанных на правах человека. Чтобы обеспечить общинам, занимающимся маломасштабным рыбным промыслом, возможность пользоваться принадлежащими им правами человека, следует уделять повышенное внимание вопросам социального развития.

6.3. Государствам следует содействовать инвестициям в развитие людских ресурсов в таких областях, как здравоохранение, образование, грамотность и другие навыки. Государствам следует обеспечивать, чтобы общины, занимающиеся маломасштабным рыбным промыслом, имели доступ к указанным и другим общественным услугам, включая достойное жилье, наличие канализации, питьевой воды и электроэнергии. Если это необходимо для обеспечения справедливого распределения благ, при предоставлении услуг и обеспечении недискриминации и прочих прав человека женщинам, равно как уязвимым и социально обособленным группам, следует предоставлять льготные условия и создавать благоприятные условия для предоставления таких льготных условий.

6.4. Государствам следует обеспечивать, чтобы рыбаки и работники рыбной промышленности, занятые в маломасштабном рыбном промысле, имели возможность пользоваться страхованием на случай безработицы и механизмами социального обеспечения, получая те же блага, которые, в соответствии с национальным законодательством, получают другие профессиональные группы в стране. Механизмы социального страхования должны учитывать характерные особенности маломасштабного рыбного промысла. Эти механизмы должны применяться ко всем звеньям цепочки приращения стоимости и содержать положения в отношении сезонной занятости и занятости в неформальном секторе экономики, а также в отношении уязвимых и социально обособленных групп.

6.5 Государствам следует поддерживать развитие других услуг, соответствующих потребностям общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом. В частности, это касается сберегательных, кредитных и страховых схем, причем особое внимание следует уделять доступу женщин к таким услугам.

6.6 Государствам следует признавать в качестве экономической и профессиональной деятельности все виды операций во всех звеньях цепочки приращения стоимости в маломасштабном рыбном промысле, то есть на допромысловом и послепромысловом этапах, в море и на суше, выполняемых мужчинами и женщинами, в формальном и неформальном секторах экономики. Следует учитывать все виды деятельности: постоянную, временную и/или нацеленную только на собственное пропитание. Следует создавать благоприятные условия для профессионального обучения, в частности, для наиболее уязвимых групп работников рыбной промышленности, занятых на послепромысловом этапе, и для женщин.

6.7 Государствам следует уважать право на надлежащий уровень жизни и труда в соответствии с международными стандартами в области прав человека. Необходимо создавать благоприятные условия для устойчивого развития общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом. Государствам следует проводить интеграционную, недискриминационную и рациональную политику в сфере экономики, рыбного хозяйства и землепользования, что позволит общинам, занимающимся маломасштабным рыбным промыслом, и другим производителям продуктов питания, в частности женщинам, получать справедливый доход от своего труда, капитала и управленческих усилий, а также будет способствовать сохранению и устойчивому управлению природными ресурсами.

6.8 В целях поддержки устойчивого использования ресурсов и диверсификации источников средств к существованию государствам следует поддерживать уже существующие возможности и, в меру необходимости, создание для общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, новых, дополнительных и альтернативных, возможностей формирования доходов в дополнение к заработку от деятельности, связанной с рыбным промыслом. Необходимо признавать роль маломасштабного рыбного промысла в местной экономике и связи субсектора с другими секторами экономики и использовать их с целью получения выгод. Общины, занимающиеся маломасштабным рыбным промыслом, должны на справедливых основаниях получать блага от развития таких направлений, как, например, общинный туризм (любительское рыболовство) или ответственная маломасштабная аквакультура. Однако там, где рыбаки и работники рыбной промышленности, занятые в маломасштабном промысле, хотят продолжать свою профессиональную деятельность, это желание следует уважать и соответствующим образом отражать в рыбохозяйственной политике и механизмах управления рыбным хозяйством.

6.9 Государствам следует создавать условия, чтобы мужчины и женщины из общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, могли вести рыбный промысел и заниматься связанной с ним деятельностью в среде, свободной от преступности (включая преступления в сфере экологии и рыбного промысла), насилия, мафиозной деятельности, пиратства, воровства, жестокого обращения с женщинами, коррупции и злоупотребления властью. Всем сторонам следует предпринимать шаги по институционализации мер, нацеленных на искоренение насилия над женщинами, в том числе насилия в семье, и на защиту женщин, подвергающихся такому насилию. Жертвам жестокого обращения, насилия и пр., в том числе в семье или в общине, государствам следует обеспечивать доступ к правосудию.

6.10 Государствам и субъектам маломасштабного рыбного промысла, в том числе традиционным властным структурам и властным структурам коренных народов, следует понимать, признавать и уважать роль мигрантов-рыбаков и работников рыбной

промышленности, поскольку в маломасштабном рыбном промысле миграция – одна из наиболее распространенных стратегий обеспечения средств к существованию. Государствам и субъектам маломасштабного рыбного промысла следует обеспечивать справедливую и адекватную интеграцию мигрантов, включающуюся в устойчивое использование рыбных ресурсов и не подрывающих местные общинные механизмы управления рыбным промыслом и его развития.

6.11 Государствам следует решать вопросы охраны труда и несправедливых условий труда всех рыбаков и работников рыбной промышленности, занятых в маломасштабном промысле как на море, так и на берегу, обеспечивая наличие необходимых законодательных актов и их применение, в частности, в соответствии с международными стандартами в области прав человека, положениями Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП) и соответствующих конвенций Международной организации труда (МОТ). Всем сторонам следует стремиться к тому, чтобы обеспечить включение вопроса об охране труда и технике безопасности в качестве неотъемлемой части в механизмы управления рыбным хозяйством и в инициативы в области развития.

6.12 Государствам следует искоренять подневольный труд, предупреждать обременение долгами женщин, мужчин и детей, принимать эффективные меры по защите рыбаков и работников рыбной промышленности, включая мигрантов, стремясь к искоренению в рыбном хозяйстве, в том числе в маломасштабном рыбном промысле, подневольного труда.

6.13 Государствам следует предоставлять и обеспечивать возможности для доступа к школьному образованию и образовательным учреждениям, что должно соответствовать потребностям общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, и содействовать доходному и достойному трудоустройству молодежи с уважением их карьерного выбора и с предоставлением равных прав всем мальчикам и девочкам, юношам и девушкам.

6.14 Субъектам маломасштабного рыбного промысла следует признавать важное значение благосостояния и образования детей для будущего самих детей и общества в целом. Дети должны посещать школы, им должна быть обеспечена защита от любых форм жестокого обращения, а права, принадлежащие детям в соответствии с Конвенцией о правах ребенка, должны уважаться.

6.15 Государствам следует признавать и решать вопросы, связанные с глубинными причинами и последствиями трансграничного перемещения рыбаков, ведущего к арестам и удержанию рыбаков за пределами их стран. В указанных случаях следует создавать условия для обеспечения справедливого и законного отношения к затронутым такими действиями людям. Государствам и другим сторонам следует вносить вклад в понимание трансграничных проблем владения и пользования, влияющих на жизнь общин, в частности, вопросов, связанных с пересекаемыми международными границами районами, где ведется маломасштабный рыбный промысел.

6.16 Всем сторонам следует признавать комплексный характер вопросов, возникающих вокруг мер безопасности на море (что относится к рыбному промыслу как в морях, так и во внутренних водоемах) и множественность причин недостаточной безопасности. Это относится

ко всем видам рыбного промысла, как с использованием, так и без использования судов. Государствам следует обеспечить разработку, введение в действие и обеспечение исполнения должных национальных законов и подзаконных актов, соответствующих международным руководящим принципам ФАО, МОТ и Международной морской организации (ИМО) в отношении труда в рыбной отрасли и безопасности на море в приложении к маломасштабному рыбному промыслу.

6.17 Государствам следует признавать, что в отношении маломасштабного рыбного промысла (морского и во внутренних водоемах) наилучшим путем повышения уровня безопасности на море, включая вопросы охраны труда и техники безопасности, является разработка и осуществление последовательных и интегрированных национальных стратегий, предусматривающих, в меру целесообразности, элементы региональной координации. Государствам следует оказывать поддержку, в частности, ведению национальной отчетности о несчастных случаях, организации программ по информированию по вопросам безопасности на море и введению соответствующего законодательства в сфере безопасности на море в приложении к маломасштабному рыбному промыслу. Следует в полной мере использовать возможности существующих институтов и общинных структур в целях повышения уровня соответствия, сбора данных, обучения и повышения уровня информированности, а также в целях проведения поисково-спасательных работ.

7. ЦЕПОЧКИ ПРИРАЩЕНИЯ СТОИМОСТИ, ПОСЛЕПРОМЫСЛОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ТОРГОВЛЯ

7.1. Настоящие Руководящие принципы признают, что послепромысловый субсектор, включающий все виды деятельности после вылова рыбы вплоть до конечного потребителя, дает работу большему числу людей, чем первичный производственный субсектор, причем большинство этих людей – женщины. Занятые в маломасштабном промысле работники рыбной промышленности, как мужчины, так и женщины, к какому бы звену цепочки приращения стоимости они ни принадлежали, должны признаваться, приниматься в расчет и получать адекватную поддержку, причем особое внимание должно уделяться уязвимым и социально обособленным группам. Руководящие принципы пропагандируют подход к регулированию и развитию маломасштабного рыбного промысла, основанный на цепочке приращения стоимости, и признают необходимость в том, чтобы послепромысловый субсектор и его субъекты рассматривались как неотъемлемая часть рыбохозяйственной системы, то есть как одна из заинтересованных сторон в вопросах регулирования и управления рыбным промыслом.

7.2. Всем сторонам следует признавать центральное место, которое послепромысловый субсектор маломасштабного рыбного промысла и его субъекты занимают в цепочке приращения стоимости, будучи связующим звеном между использованием ресурсов (предложение) и потреблением (спрос). Кроме того, послепромысловый субсектор связывает маломасштабный промысел с другими видами рыбного промысла, поскольку работники рыбной промышленности, занятые в маломасштабном рыбном промысле, зачастую осуществляют переработку и сбыт рыбы, выловленной предприятиями промышленного промысла. Предприятия, работающие в сегменте маломасштабного рыбного промысла, чувствительны ко многим факторам, на их эффективность оказывает воздействие практическая деятельность предшествующих (лов/первичная переработка) и последующих

(потребители/потребление) звеньев. Всем сторонам надлежит обеспечивать, чтобы субъекты послепромышленного субсектора становились частью соответствующих процессов принятия решений, и признавать, что подчас между участниками цепочки приращения стоимости существует неравенство, обусловленное различиями в их возможностях, и что уязвимым и социально обособленным группам может потребоваться особая поддержка.

7.3. Всем сторонам следует признавать роль, которую женщины часто играют в послепромышленном субсекторе, и поддерживать инициативы, способствующие участию женщин в работе. Государствам следует обеспечивать наличие соответствующих требованиям условий жизнедеятельности и услуг для женщин, которые позволяли бы им поддерживать и укреплять источники средств к существованию в послепромышленном субсекторе.

7.4. В целях поддержки послепромышленного субсектора маломасштабного рыбного промысла, направленной на ответственное и устойчивое производство высококачественной рыбы и рыбной продукции для экспортных и национальных рынков, государствам следует обеспечивать и создавать благоприятные условия для инвестиций в соответствующие инфраструктурные объекты, процедуры, организационные структуры и в развитие потенциала.

7.5. Государствам и партнерам в области развития надлежит содействовать организационному развитию и развитию потенциала работников рыбной промышленности, занятых во всех звеньях цепочки приращения стоимости в маломасштабном рыбном промысле, с тем чтобы укрепить их доходы и поднять уровень безопасности в плане средств к существованию. Исходя из этого, в меру целесообразности следует поддерживать развитие кооперативов и других организационных структур.

7.6. Всем сторонам следует избегать послепромышленных потерь и изыскивать пути создания прибавочной стоимости с опорой на традиционные и местные технологии, обеспечивающие эффективность затрат, местные инновации и передачу технологий, соответствующих сложившимся на местах культурным понятиям. Следует пропагандировать экологические устойчивые методы, например, сбор отходов производственных ресурсов (воды, дров и пр.), используемых субъектами маломасштабного рыбного промысла при предварительной и основной переработке рыбы.

7.7. Государствам следует упрощать доступ на местные, национальные, региональные и международные рынки рыбной продукции, произведенной мелкими предприятиями, обеспечивать справедливую недискриминационную торговлю рыбой и рыбными товарами. *В целях сокращения бедности и повышения уровня продовольственной безопасности, особенно в бедных сельских и городских районах, государствам следует в меру целесообразности создавать условия для развития маломасштабных местных и региональных рынков и приграничной торговли*²². Государствам следует вести совместную работу по введению приграничных процедур и правил торговли, которые обеспечивали бы поддержку региональной торговли продукцией предприятий маломасштабного рыбного промысла и соответствовали бы правилам и мандату ВТО.

7.8. Всем сторонам следует признавать, что введение схем экомаркировки и сертификации не должно вести к рыночной маргинализации маломасштабного рыбного промысла.

²² Пункт 4.5 Руководящих принципов по праву на питание

Государствам следует поощрять введение схем сертификации на основе социальной, экономической и экологической устойчивости и критериев справедливой торговли продукцией маломасштабного рыбного промысла. Следует создавать благоприятные условия, позволяющие общинам, занимающимся маломасштабным рыбным промыслом, разрабатывать собственные, соответствующие местной специфике схемы маркировки.

7.9. Государствам надлежит стремиться к пониманию воздействия международной торговли рыбой и рыбной продукцией и вертикальной интеграции на местные предприятия маломасштабного рыбного промысла, работников рыбной промышленности и их общины. Государствам следует обеспечивать, чтобы создание благоприятных условий для развития международной рыбной торговли и ориентированного на экспорт производства не оказывало негативного воздействия на пользование правом на достаточное питание и другими правами человека, особенно в отношении людей, для которых рыба составляет критически важную часть рациона питания, в отношении их здоровья и благосостояния, и в отношении людей, для которых затруднен или невозможен доступ к иным сравнимым источникам продовольствия²³.

7.10. Государствам, субъектам маломасштабного рыбного промысла и иным субъектам цепочки приращенной стоимости следует признавать, что высокие экспортные цены на их продукцию могут принести благо только при условии справедливого распределения доходов. При этом, в отсутствие ответственной и эффективной системы управления рыбным хозяйством, государствам следует понимать, что рост спроса на международных рынках может, кроме прочего, стать причиной перелова, создающего угрозу продовольственной безопасности и питанию. Рыночному спросу должно соответствовать эффективное управление рыбным хозяйством, включая ответственные практические методы, политические меры и мероприятия в послепромысловом субсекторе.

7.11. Государствам надлежит реализовывать политические меры и применять процедуры, в том числе экологические и социальные оценки, обеспечивающие справедливое решение вопросов, связанных с негативным воздействием международной торговли на окружающую среду, источники средств к существованию в маломасштабном рыбном промысле и продовольственную безопасность. Частью таких политических мер и процедур должны стать консультации с затрагиваемыми заинтересованными сторонами²⁴.

7.12. Государствам следует стимулировать доступ заинтересованных сторон, являющихся звеньями цепочки приращенной стоимости, к важной информации о рынках и торговле, например, к данным, отражающим изменения в торговле морепродуктами на глобальном уровне и другие аспекты глобализации, к информации по устойчивости, прослеживаемости, незаконному, несообщаемому и нерегулируемому промыслу (ННН-промыслу), продовольственной безопасности и питанию. Заинтересованные стороны, участвующие в маломасштабном рыбном промысле, должны иметь возможность доступа к своевременной и точной рыночной информации, что поможет им приспособиваться к изменяющимся рыночным условиям. Кроме того, необходимо развитие потенциала, чтобы занятые в маломасштабном промысле работники рыбной промышленности, в первую очередь женщины и уязвимые и социально обособленные группы, смогли адаптироваться и получать выгоды от

²³ На основе п. 11.2.15 КВОР

²⁴ На основе п. 61 Технических руководящих принципов ответственного рыбного промысла ФАО, №11. Ответственная рыбная торговля

возможностей, предоставляемых глобальными тенденциями и ситуацией на месте, минимизируя при этом потенциально негативные воздействия.

7.13. Государствам следует вкладывать средства в продвижение потребления рыбы и в программы обучения потребителей, в том числе в рамках школьного образования, с тем чтобы повысить уровень осведомленности о положительном эффекте в плане питания, которым сопровождается потребление рыбы, и довести до потребителей информацию о том, как правильно оценить качество рыбы и рыбопродуктов.

7.14. Всем сторонам следует учитывать воздействие, которое изменение климата может оказать на после промысловый сектор: изменение видового состава и объема рыбных ресурсов, качества и сроков годности рыбы, а также последствия для торговых предприятий. В целях ограничения негативного воздействия государствам следует оказывать субъектам маломасштабного рыбного промысла поддержку в части мер по адаптации. Когда внедряются новые технологии, они должны обладать гибкостью и возможностью адаптации к будущим изменениям видового состава рыбных ресурсов, видов продукции и рынков, а также к климатической изменчивости.

8. ГЕНДЕРНОЕ РАВЕНСТВО

8.1. Настоящие Руководящие принципы признают, что женщины и мужчины играют важные и взаимодополняющие роли в вопросах регулирования и развития маломасштабного рыбного промысла, и что во всех аспектах жизни, равно как в процессах принятия решений, они должны пользоваться одинаковым уважением и правами человека. Гендерное равенство в маломасштабном рыбном промысле следует продвигать и поддерживать в соответствии с международными стандартами в области прав человека и стандартами Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДОЖ). Настоящие Руководящие принципы признают, что, хотя понятие "гендерный" по определению относится как к мужчинам, так и к женщинам, как к мальчикам, так и к девочкам, к их установившимся социальным, экономическим и культурным ролям, к взаимоотношениям между ними, часто женщины находятся в более ущемленном положении, чем мужчины. Таким образом, усилия по достижению гендерного равенства часто предполагают поддержку женщин и создание для них благоприятных условий при работе и с мужчинами, и с женщинами.

8.2. Всем сторонам следует признавать, что достижение гендерного равенства требует всеобщих усилий, и что всесторонний учет гендерной проблематики должен стать неотъемлемой частью стратегий развития маломасштабного рыбного промысла. Такие стратегии должны учитывать культурные различия, в разных культурных контекстах могут потребоваться разные подходы.

8.3. Государствам следует обеспечивать соответствие международным стандартам в области прав человека и осуществлять применение положений различных документов, в том числе КЛДОЖ и Пекинской декларации и платформы действий. Государствам следует принимать целенаправленные меры для борьбы с дискриминацией в отношении женщин, создавать возможности для деятельности организаций гражданского общества, в первую очередь женщин, работающих в рыбной промышленности, и их организаций, которые должны

принимать участие в мониторинге осуществления указанных мер. Следует поощрять участие женщин в организациях рыбаков и соответствующим образом поддерживать создание и деятельность таких организаций.

8.4. В целях достижения гендерного равенства государствам следует обеспечить реализацию соответствующих мер политического и законодательного характера. Все политические меры и законодательные акты, не обеспечивающие гендерного равенства, подлежат изменению. Государствам следует выступать в качестве лидеров при осуществлении мероприятий по достижению гендерного равенства. Для этого они, в частности, должны нанимать мужчин и женщин для работы по распространению знаний и опыта, проводить обучение работников по вопросам учета гендерного фактора в технике рыбного промысла, обеспечивать, чтобы и мужчины, и женщины имели доступ к распространению знаний и опыта и к связанным с рыбным промыслом техническим услугам.

9. РИСКИ БЕДСТВИЙ И ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА

9.1. Настоящие Руководящие принципы признают, что общины, занимающиеся маломасштабным рыбным промыслом, особо уязвимы к воздействию стихийных бедствий, техногенных катастроф и изменения климата. Общины, занимающиеся маломасштабным рыбным промыслом, часто проживают в районах, подверженных стихийным бедствиям и воздействию изменения климата, поскольку зоны, где вода переходит в сушу, представляют собой наиболее динамичную на земле среду. Политические и практические меры по управлению с учетом риска бедствий (УРБ) и адаптации к изменению климата (АИК) должны принимать во внимание особые характеристики маломасштабного рыбного промысла. Настоящие Руководящие принципы создают благоприятные условия для интеграции вопросов, связанных с риском стихийных бедствий и изменением климата, в системы управления и развития маломасштабного рыбного промысла, включая повышение устойчивости к внешним воздействиям и учет потребностей как мужчин, так и женщин, а также нужд уязвимых и социально обособленных групп.

9.2. Государствам, на основании полноценных и эффективных консультаций с рыбацкими общинами, включая мужчин и женщин, и с уделением особого внимания уязвимым и социально обособленным группам, следует разрабатывать политические меры и планы по решению вопросов воздействия изменения климата на рыбный промысел, в том числе стратегии адаптации и смягчения последствий, и наращивать устойчивость к внешним воздействиям. Особое внимание должно уделяться общинам, занимающимся маломасштабным рыбным промыслом, живущим на малых островах, где стихийные бедствия и изменение климата могут иметь особо тяжелые последствия.

9.3. При решении вопросов, связанных с рисками стихийных бедствий и изменением климата в приложении к маломасштабному рыбному промыслу, всем сторонам следует признавать необходимость в применении интегрированных и целостных подходов, включая межсекторальное сотрудничество. Государствам следует предпринимать шаги, направленные на решение вопросов загрязнения, береговой абразии и разрушения береговой среды обитания под воздействием техногенных и не связанных с рыбным промыслом факторов. Указанные

проблемы серьезным образом подрывают источники средств к существованию рыбацких общин и их способность адаптироваться к возможному воздействию изменения климата.

9.4. Общинам, занимающимся маломасштабным рыбным промыслом, если они подвергнутся воздействию изменения климата или бедствия любой формы, как стихийного, так и техногенного, следует гарантировать государственные компенсации и восстановление, в том числе восстановление профессиональных навыков в той же или, по их выбору, иной профессии.

9.5. Государствам следует понимать, каким образом реагирование на чрезвычайные ситуации и готовность к стихийным бедствиям связаны с маломасштабным рыбным промыслом, и применять концепцию единого континуума "чрезвычайная помощь-развитие". Более долгосрочные цели в области развития следует рассматривать с учетом последовательности мер по реагированию на чрезвычайные ситуации, в том числе на этапе оказания чрезвычайной помощи, а деятельность по реабилитации, воссозданию и восстановлению должна предусматривать меры по снижению уязвимости к потенциальным угрозам в будущем. При реагировании на чрезвычайные ситуации и последующем восстановлении следует применять концепцию восстановления с более высоким качеством.

9.6. Всем сторонам следует пропагандировать роль маломасштабного рыбного промысла в усилиях, связанных с изменением климата, поощрять и поддерживать работу по достижению субсектором энергетической эффективности, в том числе в приложении к системе рыбного промысла в целом: лов, послепромысловая деятельность, сбыт и дистрибуция. Потенциальное воздействие маломасштабного рыбного промысла на стратегии других секторов в области адаптации к изменению климата и смягчения его последствий следует оценивать в соответствии с принципами и положениями Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКООНИК) и, в частности, в соответствии с принципом общей, но разграниченной ответственности.

ЧАСТЬ 3. ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЛАГОПРИЯТНЫХ УСЛОВИЙ И ПОДДЕРЖКА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

10. СОГЛАСОВАННОСТЬ ПОЛИТИКИ, ИНСТИТУЦИОНАЛЬНАЯ КООРДИНАЦИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО

10.1. Настоящие Руководящие принципы признают, что маломасштабный рыбный промысел связан с политическими мерами и событиями, имеющими место вне самого субсектора, и испытывает их воздействие. Поддержка маломасштабного рыбного промысла требует участия в процессах выработки политических и законодательных мер в других секторах. Руководящие принципы поддерживают согласованность политики и прочные связи между маломасштабным рыбным промыслом, сохранением и ответственным использованием биоразнообразия, общей политикой и стратегией рыбохозяйственного сектора и другими национальными процессами планирования.

10.2. Государствам следует признавать необходимость в согласованной политике и своей работой обеспечивать такую согласованность. Это, в частности, относится к национальному законодательству, международным стандартам в области прав человека, договорам с

коренными народами, к политике экономического развития, энергетической политике, образованию, здравоохранению и сельской политике, к охране окружающей среды, к политике в сфере продовольственной безопасности и питания, в сфере труда и занятости, к стратегиям УРБ и АИК, к механизмам обеспечения доступа для рыбаков и к другим политическим мерам, планам, действиям и инвестициям, затрагивающим рыбохозяйственный сектор. Особое внимание следует уделять всестороннему учету гендерной проблематики.

10.3. В меру целесообразности государствам следует применять подходы, основанные на землеустроительном планировании. Через консультации и обеспечение широкого участия следует разрабатывать и предавать гласности учитывающие гендерные факторы правила и законы в отношении регулируемого землеустроительного планирования. В соответствующих случаях в официальных системах планирования следует учитывать методы планирования и территориального развития, практикуемые общинами, занимающимися маломасштабным рыбным промыслом, и другими общинами с традиционными системами владения и пользования и традиционными процессами принятия решений внутри общины²⁵.

10.4. Государствам следует принимать специальные меры политического характера, обеспечивающие гармонизацию политических мер, которые оказывают воздействие на здоровье внутренних водоемов и экосистем, и гарантирующие, что политика в сфере рыболовства, аквакультуры и в других сферах, имеющих отношение к природным ресурсам, в своей совокупности послужит укреплению взаимозависимых источников средств к существованию, характерных для соответствующих секторов.

10.5. Государствам следует обеспечивать, чтобы рыбохозяйственная политика, на основании правозащитного подхода и через четкое вычленение и приоритезацию целей и соответствующих политических мер по их достижению, определяла долгосрочную концепцию в вопросах, связанных с маломасштабным рыбным промыслом и искоренением голода и бедности. Общая для рыбного хозяйства в целом, включая промышленный рыбный промысел, любительское рыболовство и аквакультуру, рамочная политика должна согласовываться с долгосрочной концепцией и рамочной политикой в области маломасштабного рыбного промысла, а также с международными стандартами в области прав человека, с уделением особого внимания уязвимым и социально обособленным группам.

10.6. Государствам следует создавать и содействовать развитию институциональных структур и связей, в том числе связей и сетей, охватывающих местный, национальный, региональный и глобальный уровни, что необходимо для достижения политической последовательности, межсекторального сотрудничества и реализации целостных и всеохватывающих экосистемных подходов в рыбохозяйственной отрасли. Одновременно существует необходимость в ясном разграничении ответственности. Кроме того, следует предусмотреть для общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, наличие четко определенных контактов в правительственных органах и агентствах.

10.7. Субъектам маломасштабного рыбного промысла надлежит создавать благоприятные условия для сотрудничества их профессиональных организаций с ОГО. Им следует создавать сети и платформы для обмена опытом и информацией и содействовать собственному

²⁵ На основе п. 20.2 Руководящих принципов владения и пользования

вовлечению в процессы разработки политических мер и принятия решений, затрагивающих их сообщества.

10.8. Государствам, в меру целесообразности и в соответствии с положениями национального законодательства, следует продвигать принцип взаимодополняемости. Ответственность за регулирование маломасштабного рыбного промысла и его развитие должна быть децентрализована с учетом достижения наибольшей целесообразности и эффективности.

10.9. Государствам следует создавать благоприятные условия для широкого международного, регионального и субрегионального сотрудничества и повышения эффективности помощи при обеспечении устойчивого маломасштабного рыбного промысла. Государствам следует стремиться к укреплению региональных органов по рыбному хозяйству (РОРХ), бассейновых комиссий и прочих соответствующих трансграничных и международных организаций. Государствам следует поддерживать развитие потенциала в таких организациях, что позволит расширить понимание ими проблематики маломасштабного рыбного промысла и обеспечит субсектору помощь в вопросах, требующих регионального или международного сотрудничества.

11. ИНФОРМАЦИЯ, ИССЛЕДОВАНИЯ И КОММУНИКАЦИЯ

11.1. Настоящие Руководящие принципы признают, что для принятия решений в отношении регулирования и развития маломасштабного рыбного промысла и обеспечения заметности субсектора необходима самая разносторонняя информация, в том числе данные биоэкологического, социального, культурного и экономического характера. Отсутствие доступа к знаниям оказывает непропорционально сильное негативное влияние на бедняков, женщин, уязвимые и социально обособленные группы. Доступ к информации может способствовать расширению возможностей, а сокрытие информации, наоборот, может исказить принимаемые решения. Руководящие принципы пропагандируют использование научных данных в сочетании с традиционными, местными и принадлежащими коренным народам знаниями и результатами проведенных ими исследований. Они признают, что доступ к информации и коммуникации исключительно важен в плане человеческого достоинства, социальной справедливости и правосудия.

11.2. Государствам следует обеспечивать приоритет прозрачности. Это важно с точки зрения обеспечения ответственности и подотчетности и расширения возможностей содержательного участия общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, и других заинтересованных сторон. *Государствам следует стремиться к предотвращению коррупции, в частности, за счет усиления прозрачности, обеспечения ответственности и подотчетности лиц, принимающих решения, и обеспечения безотлагательного принятия беспристрастных решений*²⁶, а также за счет должной коммуникации с общинами, занимающимися маломасштабным рыбным промыслом.

11.3. Всем сторонам следует признавать общины, занимающиеся маломасштабным рыбным промыслом, в качестве хранителей, поставщиков и получателей знаний, необходима информация о них, от них и для них. Особо важно понимать необходимость в доступе к

²⁶ Пункт 10.5 Руководящих принципов владения и пользования

соответствующей информации для общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, и их организаций, с тем чтобы помочь им в преодолении существующих проблем и расширить их возможности в части совершенствования источников средств к существованию. Информационные потребности определяются текущими вопросами, которые встают перед общинами, и факторами, вызывающими их озабоченность в отношении биологических, правовых, экономических, социальных и культурных аспектов рыбного промысла и источников средств к существованию.

11.4. Государствам следует обеспечивать доступность информации, необходимой с точки зрения ответственного регулирования рыбного промысла и устойчивого развития. В частности, это относится к информации по вопросам рисков бедствий и изменения климата, причем особое внимание должно уделяться положению уязвимых и социально обособленных групп. Для ситуаций, когда объем данных мал, следует разрабатывать информационные системы, не предъявляющие к данным высоких требований.

11.5. Всем сторонам следует обеспечивать признание и поддержку знаний, культуры, традиций и практики общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, и использование этих знаний в процессах ответственного регулирования и устойчивого развития, включая совместное управление. Должны признаваться и поддерживаться специальные знания женщин, занятых в рыбном промысле и в рыбной промышленности. Государствам следует проводить изучение и документальное отражение традиционных промысловых знаний и технологий, и оценивать их применимость для сохранения, регулирования и развития устойчивого рыболовства²⁷.

11.6. Всем сторонам следует поддерживать сбор, обобщение и анализ детализированных данных, позволяющих лучше понять и показать важность маломасштабного рыбного промысла и различных его составляющих. Следует обеспечить сбор детализированных по гендерному признаку данных и учет женского труда в рыбном промысле в море и во внутренних водоемах, во всех звеньях промысловой цепочки.

11.7. Всем сторонам следует создавать благоприятные условия для обеспечения доступности, информационных потоков и обмена информацией посредством создания новых или использования соответствующих существующих платформ и сетей на уровнях общины, страны, субрегиона и региона, включая как горизонтальные, так и вертикальные двусторонне направленные информационные потоки. В целях коммуникации с общинами, занимающимися маломасштабным рыбным промыслом, и развития их потенциала следует использовать соответствующие подходы, инструменты и носители информации.

11.8. Государствам следует обеспечивать наличие средств для проведения исследований в области маломасштабного рыбного промысла, поощрять проведение сбора и анализа данных и проведение научных исследований на принципах сотрудничества и широкого участия. Научно-исследовательским организациям и институтам надлежит поддерживать развитие потенциала, позволяющее общинам, занимающимся маломасштабным рыбным промыслом, принимать участие в проведении научных исследований и в использовании их результатов. Приоритеты в части научных исследований следует согласовывать в рамках консультативной деятельности, уделяя особое внимание роли маломасштабного рыбного промысла в плане обеспечения

²⁷ На основе п. 12 КВОР

продовольственной безопасности и питания, искоренения бедности, равного развития и устойчивого использования ресурсов, принимая во внимание, в том числе, вопросы УРБ и АИК.

11.9. Государствам следует создавать благоприятные условия для проведения научных исследований в области условий труда, здравоохранения, образования и т.п. в контексте гендерных отношений, что позволит получить информацию для формирования стратегий, направленных на обеспечение получения мужчинами и женщинами, занятыми в рыбном промысле, равных благ. Статистические данные с разбивкой по полу и данные, связанные с гендерной проблематикой, обладают ключевой важностью в плане понимания вклада мужчин и женщин в субсектор и их специфических нужд. Усилия, направленные на обеспечение всестороннего учета гендерной проблематики, должны предусматривать проведение гендерного анализа на этапе формирования политических мер, программ и проектов в области маломасштабного рыбного промысла, что позволит разработать целенаправленные мероприятия. В целях мониторинга и решения проблем гендерного неравенства следует использовать показатели с разбивкой по гендерному признаку.

12. РАЗВИТИЕ ПОТЕНЦИАЛА

12.1 Настоящие Руководящие принципы признают фундаментальную важность развития потенциала в плане расширения возможностей общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, и создания благоприятных условий, позволяющих им действительно участвовать в принятии решений и вносить вклад в ответственное регулирование и устойчивое развитие. Руководящие принципы поддерживают развитие потенциала, основанное на потребностях, использующее подходы "снизу вверх", учитывающее нужды как мужчин, так и женщин, обеспечивающее широкое участие при оценке потребностей, разработке, осуществлении программ и мониторинге их осуществления. Для обеспечения расширения возможностей и участия уязвимых и социально обособленных групп могут потребоваться особые меры.

12.2 Всем сторонам надлежит вносить вклад в создание легитимных, демократических и представительных структур на различных уровнях принятия решений. Следует обеспечивать, чтобы был должным образом представлен весь спектр разнообразия в субсекторе маломасштабного рыбного промысла, включая все звенья цепочки приращения стоимости. Как того требуют международные стандарты в области прав человека, особое внимание следует уделять укреплению потенциала людей в части самостоятельности и права на выбор. Особого внимания требует необходимая деятельность по обеспечению справедливого представительства женщин в таких структурах. В меру целесообразности и необходимости, могут предусматриваться специальные пространства и механизмы, дающие женщинам возможность самостоятельно организовываться на различных уровнях для решения особо важных для них вопросов.

12.3 В сотрудничестве с соответствующими организациями и структурами, государствам следует поддерживать укрепление потенциала, и в том числе организационное развитие, субъектов маломасштабного рыбного промысла, как мужчин, так и женщин, с уделением особого внимания уязвимым и социально обособленным группам, с тем чтобы обеспечить их участие в процессах принятия решений и совместного управления. Существующие

значительные инициативы в сфере коллективных действий следует признавать и использовать в качестве основания для дальнейшей деятельности. В целях поддержки регулирования и развития маломасштабного рыбного промысла государствам следует предоставлять адекватные услуги по распространению опыта и консультированию.

12.4 Всем сторонам следует признавать, что развитие потенциала должно строиться на существующих знаниях и навыках. Это должен быть двунаправленный процесс передачи знаний, обеспечивающий гибкие и подходящие способы обучения, отвечающие потребностям каждого человека, включая мужчин, женщин, а также уязвимые и социально обособленные группы. Кроме того, развитие потенциала должно предусматривать укрепление устойчивости к внешним воздействиям и способности к адаптации общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, во взаимосвязи с УРБ и АИК.

12.5 Государствам следует обеспечивать, чтобы правительственные органы и агентства всех уровней обладали адекватными знаниями и навыками для поддержки регулирования и развития маломасштабного рыбного промысла и гарантии успеха механизмов совместного управления. Особое внимание надлежит уделять децентрализованным и местным правительственным структурам, непосредственно участвующим в процессах регулирования и развития вместе с общинами, занимающимися маломасштабным рыбным промыслом, но при этом дополнительно ведущим деятельность и в других областях, например, в области научных исследований.

13. ПОДДЕРЖКА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ, МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА

13.1. Настоящие Руководящие принципы признают необходимость в широкой поддержке осуществления изложенных в них принципов, что позволит обеспечить их эффективность и реальное воздействие в плане продовольственной безопасности и питания, искоренения бедности, равного развития и устойчивого использования ресурсов. Руководящие принципы особо указывают, что политика осуществления стратегий должна формироваться при обеспечении широкого участия и прозрачности с привлечением общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, и других соответствующих заинтересованных сторон.

13.2. Всем сторонам надлежит обеспечивать, чтобы программы, политические меры и меры по оказанию технической помощи, направленные на обеспечение устойчивого маломасштабного рыбного промысла посредством применения настоящих Руководящих принципов, соответствовали действующим международно-правовым обязательствам, в том числе положениям Всеобщей декларации прав человека и других международных правозащитных документов²⁸.

13.3. Всем сторонам следует сотрудничать и создавать благоприятные условия для применения настоящих Руководящих принципов, создавать условия для повышения эффективности помощи и ответственного использования финансовых ресурсов. *Партнерам по развитию, специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций и региональным организациям рекомендуется поддерживать добровольные усилия государств, направленные на применение настоящих Руководящих принципов, в том числе в рамках*

²⁸ На основе п. 1.1 Руководящих принципов владения и пользования

*сотрудничества в формате Юг–Юг*²⁹. Такая поддержка могла бы включать техническое сотрудничество, финансовую помощь, наращивание институционального потенциала, распространение знаний и обмен опытом, помощь в разработке национальных правил в сфере маломасштабного рыбного промысла и передачу технологий³⁰.

13.4. Государствам и всем другим сторонам следует совместно вести работу по обеспечению осведомленности о настоящих Руководящих принципах, в том числе распространять в переводах их упрощенные варианты, что послужит благу всех людей, занятых в маломасштабном рыбном промысле. Государствам и всем другим сторонам надлежит разработать специальный комплект материалов по гендерной проблематике, что позволит обеспечить эффективность распространения информации по вопросам гендерного равенства и роли женщин в маломасштабном рыбном промысле и высветить шаги, которые необходимо предпринять в поддержку их труда.

13.5. Государствам следует разработать методики оценки, позволяющие лучше понять и задокументировать реальный вклад маломасштабного рыбного промысла, в том числе как мужчин, так и женщин. Государствам следует изменить существующие либо внедрить новые системы статистического учета, с тем чтобы они позволяли осуществлять мониторинг и оценку уязвимости и бедности в общинах, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом.

13.6. В целях надзора за осуществлением Руководящих принципов государствам следует содействовать созданию на национальном уровне платформ с представительством различных секторов и сильным представительством ОГО. Законных представителей общин, занимающихся маломасштабным рыбным промыслом, следует привлекать как к разработке, так и к реализации стратегий осуществления Руководящих принципов, равно как к деятельности по мониторингу и оценке.

13.7. Государствам следует признавать важность ответственности и подотчетности и создавать системы мониторинга и оценки, позволяющие оценить ход достижения поставленных целей и выполнения рекомендаций, содержащихся в настоящих Руководящих принципах. Такие системы должны обеспечивать мониторинг и оценку ответственности и подотчетности на местном, национальном и международном уровнях. Следует предусмотреть оценку воздействия в плане поступательного осуществления права на достаточное питание и искоренения бедности. Эти механизмы должны соответствовать руководящим принципам оценки воздействия в плане прав человека, раскрытых Специальным докладчиком Организации Объединенных Наций по вопросу о праве на питание. Следует предусмотреть механизмы, позволяющие в рамках обратной связи использовать результаты мониторинга и оценки в целях формирования и осуществления соответствующих политических мер. При осуществлении мониторинга и оценки следует учитывать гендерную проблематику, для чего следует применять гендерно-дифференцированные подходы, показатели и данные.

13.8. Всем сторонам следует поддерживать проведение регулярных обзоров осуществления настоящих Руководящих принципов, используя при этом для оценки подходы, обеспечивающие широкое участие, и привлекая соответствующие ассоциации и организации.

²⁹ Предложение взято из п. 26.3 Руководящих принципов владения и пользования

³⁰ На основе п. 26.3 Руководящих принципов владения и пользования

13.9. Государствам следует предоставить ФАО мандат на обобщение данных мониторинга и оценки и на оценку хода достижения целей, поставленных настоящими Руководящими принципами, обеспечив при этом укрепление институционального потенциала ФАО в данной области. Соответствующие доклады по результатам мониторинга и оценки должны быть доступны всем сторонам. Кроме того, государствам следует рекомендовать ФАО создать механизм, позволяющий на принципах широкого участия и всеобщего охвата вести дискуссию по вопросам передового опыта, направленную на ускоренное получение знаний всеми государствами.

13.10. Государствам следует рассмотреть вопрос об обращении к Комитету по всемирной продовольственной безопасности с предложением об осуществлении мониторинга применения настоящих Руководящих принципов. Ввиду тесной связи настоящих Руководящих принципов с проблематикой продовольственной безопасности, возможно обращение к Специальному докладчику Организации Объединенных Наций по вопросу о праве на питание с предложением об оказании поддержки процессу мониторинга.